

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Certificato di costanza delle prestazioni**0432-CPR-00099-09.11**

Versione 02

In conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 2011 (Regolamento Prodotti da Costruzione o CPR), il presente certificato si applica al/ai prodotto/i da costruzione

Bricard 645125, Bricard 647125 e Cisa D5200.03.0

Chiudiporta idraulico con sequenza di chiusura controllata per porte a battenti a una e due ante secondo la composizione e la classificazione di cui all'allegato 1

impresso/i sul mercato sotto il nome o il marchio di

Allegion (UK) Ltd.

35 Rocky Lane

B65RQ, Birmingham, West Midlands, Regno Unito

e fabbricato/i nello/negli stabilimento/i di produzione

DO 2.32

Il presente certificato attesta che sono applicate tutte le disposizioni riguardanti la valutazione e la verifica della costanza della prestazione descritte nell'allegato ZA della/e norma/e armonizzata/e

EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006

secondo il **Sistema 1** per la prestazione descritta nel presente certificato e che il controllo della produzione in fabbrica eseguito dal produttore viene valutato al fine di garantire la

costanza della prestazione del prodotto da costruzione

Il presente certificato è stato emesso per la prima volta il 18.01.2021 e ha validità sino a che la norma armonizzata, il prodotto da costruzione, i metodi di AVCP o le condizioni di produzione nello stabilimento non siano modificate in modo significativo, o sino a che non sia sospeso o ritirato dall'organismo notificato di certificazione del prodotto, e comunque al massimo fino al 27.10.2027.

Dortmund, 27.10.2022



In ordine

Dipl.-Ing. (FH) T. Wilms

Direttore dell'organismo di certificazione dipartimento
22.30.2

Il presente certificato si compone di 1 pagina e 1 allegato/i. Il presente certificato sostituisce il certificato n. 0432-CPR-00099-09.11 del 18.01.2021, versione 01.

L'originale di questo documento è stato redatto in lingua tedesca. In caso di dubbio solo la versione tedesca è valida.

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen • Marsbruchstraße 186 • 44287 Dortmund • Telefon +49 (0)231 4502-0 • Telefax +49 (0)231 458549 •
MPA NRW Brandprüfzentrum Erwitte • Auf den Thränen 2 • 59597 Erwitte • Telefon +49 (0)2943 897-0 • Telefax +49 (0)2943 897-89 •
• E-Mail: info@mpanrw.de • www.mpanrw.de •

DAKKSDeutsche
Akkreditierungsstelle
D-ZE-11142-01-00

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Сертифікат стабільності характеристик

0432-CPR-00099-09.11

Версія 02

Відповідно до Регламенту (ЄС) № 305/2011 Європейського Парламенту та Ради від 9 березня 2011 року (Регламент про будівельні вироби або CPR), цей сертифікат застосовується до будівельного виробу/виробів

Bricard 645125, Bricard 647125 та Cisa D5200.03.0

Гідравлічний доводчик з контрольованою послідовністю закриття для одно- та двостулкових дверей відповідно до складу та класифікації, зазначених у додатку 1, що введений/введені на ринок під назвою або торговою маркою

Allegion (UK) Ltd.

35 Алея Рокі

B65RQ, Бірмінгем, Вест-Мідлендс, Велика Британія,

та виготовлений на виробничому/их заводах

DO 2.32

Цей сертифікат підтверджує, що дотримуються всі вимоги щодо оцінки та перевірки стабільності характеристик, описані в додатку ZA до гармонізованого стандарту (стандартів)

EN 1154:1996/A1:2002/AC: 2006

відповідно до **Системи 1** для характеристик, описаних у цьому сертифікаті, та що заводський контроль виробництва, який здійснює виробник, оцінюється з метою забезпечення

стабільність експлуатаційних характеристик будівельного виробу

Цей сертифікат було видано вперше 18.01.2021 р. і він залишається чинним доти, доки гармонізований стандарт, будівельний виріб, методи AVCP або умови виробництва на заводі не зазнають істотних змін, або доки його не буде призупинено чи відкликано нотифікованим органом з сертифікації продукції, але в жодному разі не довше, ніж 27.10.2027 р.

Дортмунд 27.10.2022

Цей сертифікат складається з 1 сторінки та 1 додатка. Цей сертифікат замінює сертифікат № 0432-CPR 00099-09 11 від 18.01.2021, версія 01

Оригінал цього документа складено німецькою мовою; у разі виникнення сумнівів звертайтеся до Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії *Марсбрухштрассе 186• 44287 Дортмунд • Телефон +49 (0)231 4502-0 • Факс +49 (0)231 Транен 2 • 59597 Ервітте • Телефон +49 (0)2943 8S7-0 • Факс +49 (0)2943 897-89

Ел. пошта: info@mpanrw.de • www.mpanrw.de •

Підпис (підпис)

Т. Вільмс

Директор департаменту сертифікації

Печатка: Установа з випробування матеріалів
Північного Рейну-Вестфалії -46-

Переклад з італійської мови на українську мову виконала

перекладач Бучацька Олена Йосипівна

Бучацька

Місто Вінниця, Вінницька область, Україна.

«16» квітня 2026 року я, Скутельник І.А., приватний нотаріус Вінницького міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача **Буцацької Олени Йосипівни**, який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № **2393**

Приватний нотаріус



пронумеровано і скріплено печаткою
арк.
Приватний нотаріус: Скутельник І.А.
Буцаць

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Elenco dei prodotti

Designazione del tipo :	"Bricard 645125"
Descrizione :	Chiudiporta idraulico con sequenza di chiusura controllata, con e senza smorzamento dell'apertura
Tiranteria :	Guida di scorrimento (corta e lunga)
Tipo di arresto :	Montaggio su anta - lato di apertura - secondo istruzioni del produttore (montaggio normale) Montaggio su anta - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di apertura; montaggio secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore
Dimensioni :	1-3
Classificazione :	Montaggio su anta - lato di apertura 4 8 1-3 1 1 3 Montaggio su anta - lato di chiusura 3 8 1-3 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di apertura 4 8 1-3 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di chiusura 3 8 1-3 1 1 3
Stabilimento di produzione :	DO 2.32
Osservazioni :	A scelta con o senza piastra di montaggio, a scelta con guida di scorrimento GS-B, GS-H, GS-HF o R III, a scelta con braccio leva 6*336 mm, 4*336 mm o 4*358mm

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Uso previsto:

Per porte tagliafuoco a una o due ante e/o porte tagliafumo girevoli

Caratteristica essenziale	Sezioni con requisiti in EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006	Prestazione del prodotto
Chiusura automatica	5.2.1 Generale 5.2.3 Coppia di chiusura 5.2.4 Coppia di apertura 5.2.5 Efficienza 5.2.6 Tempo di chiusura 5.2.7 Angolo di apertura Montaggio su anta - lato di apertura Montaggio su anta - lato di chiusura Montaggio rovesciato - lato di apertura Montaggio rovesciato - lato di chiusura 5.2.8 Caratteristiche di sovraccarico 5.2.9 Dipendenza dalla temperatura 5.2.10 Perdita di liquidi 5.2.11 Danneggiamento 5.2.12 Regolazione scatto finale 5.2.13 Smorzamento in apertura 5.2.14 Ritardo di chiusura 5.2.15 Forza di chiusura regolabile 5.2.16 Gioco in posizione zero 5.2.18 Idoneità per porte tagliafuoco/tagliafumo	Conforme Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Conforme (Forza 1-3) Non applicabile Conforme (Forza 1-3) Non applicabile Conforme (Classe 1)
Durabilità della chiusura automatica	5.2.2 Durabilità 5.2.17.1 Resistenza alla corrosione 5.2.17.2 Resistenza alla corrosione 5.2.17.3 Resistenza alla corrosione	Conforme Classe 8 Conforme Classe 3 (96h) Conforme Classe 3 (96h) Conforme Classe 3 (96h)
Sostanze pericolose	Appendice ZA.3	Il produttore non ha dichiarato sostanze pericolose.

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Designazione del tipo :	"Bricard 647125"
Descrizione :	Chiudiporta idraulico con sequenza di chiusura controllata, con e senza smorzamento dell'apertura
Tiranteria :	Guida di scorrimento (corta e lunga)
Tipo di arresto :	Montaggio su anta - lato di apertura - secondo istruzioni del produttore (montaggio normale) Montaggio su anta - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di apertura; montaggio secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore
Dimensioni :	1-4
Classificazione :	Montaggio su anta - lato di apertura 4 8 1-4 1 1 3 Montaggio su anta - lato di chiusura 3 8 1-4 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di apertura 4 8 1-4 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di chiusura 3 8 1-4 1 1 3
Stabilimento di produzione :	DO 2.32
Osservazioni :	A scelta con o senza piastra di montaggio, a scelta con guida di scorrimento GS-B, GS-H, GS-HF o R III, a scelta con braccio leva 6*336 mm, 4*336 mm o 4*358mm

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Uso previsto:

Per porte tagliafuoco a una o due ante e/o porte tagliafumo girevoli

Caratteristica essenziale	Sezioni con requisiti in EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006	Prestazione del prodotto
Chiusura automatica	5.2.1 Generale 5.2.3 Coppia di chiusura 5.2.4 Coppia di apertura 5.2.5 Efficienza 5.2.6 Tempo di chiusura 5.2.7 Angolo di apertura Montaggio su anta - lato di apertura Montaggio su anta - lato di chiusura Montaggio rovesciato - lato di apertura Montaggio rovesciato - lato di chiusura 5.2.8 Caratteristiche di sovraccarico 5.2.9 Dipendenza dalla temperatura 5.2.10 Perdita di liquidi 5.2.11 Danneggiamento 5.2.12 Regolazione scatto finale 5.2.13 Smorzamento in apertura 5.2.14 Ritardo di chiusura 5.2.15 Forza di chiusura regolabile 5.2.16 Gioco in posizione zero 5.2.18 Idoneità per porte tagliafuoco/tagliafumo	Conforme Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Non applicabile Conforme (Forza 1-4) Non applicabile Conforme (Classe 1)
Durabilità della chiusura automatica	5.2.2 Durabilità 5.2.17.1 Resistenza alla corrosione 5.2.17.2 Resistenza alla corrosione 5.2.17.3 Resistenza alla corrosione	Conforme Classe 8 Conforme Classe 3 (96h) Conforme Classe 3 (96h) Conforme Classe 3 (96h)
Sostanze pericolose	Appendice ZA.3	Il produttore non ha dichiarato sostanze pericolose.

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Designazione del tipo :	"Cisa D5200.03.0"
Descrizione :	Chiudiporta idraulico con sequenza di chiusura controllata, con e senza smorzamento dell'apertura
Tiranteria :	Guida di scorrimento (corta e lunga)
Tipo di arresto :	Montaggio su anta - lato di apertura - secondo istruzioni del produttore (montaggio normale) Montaggio su anta - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di apertura; montaggio secondo istruzioni del produttore Montaggio rovesciato - lato di chiusura - secondo istruzioni del produttore
Dimensioni :	1-4
Classificazione :	Montaggio su anta - lato di apertura 4 8 1-4 1 1 3 Montaggio su anta - lato di chiusura 3 8 1-4 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di apertura 4 8 1-4 1 1 3 Montaggio rovesciato - lato di chiusura 3 8 1-4 1 1 3
Stabilimento di produzione :	DO 2.32
Osservazioni :	A scelta con o senza piastra di montaggio, a scelta con guida di scorrimento GS-B, GS-H, GS-HF o R III, a scelta con braccio leva 6*336 mm, 4*336 mm o 4*358mm

Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen

Prüfen · Überwachen · Zertifizieren

Usò previsto:

Per porte tagliafuoco a una o due ante e/o porte tagliafumo girevoli

Caratteristica essenziale	Sezioni con requisiti in EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006	Prestazione del prodotto
Chiusura automatica	5.2.1 Generale 5.2.3 Coppia di chiusura 5.2.4 Coppia di apertura 5.2.5 Efficienza 5.2.6 Tempo di chiusura 5.2.7 Angolo di apertura Montaggio su anta - lato di apertura Montaggio su anta - lato di chiusura Montaggio rovesciato - lato di apertura Montaggio rovesciato - lato di chiusura 5.2.8 Caratteristiche di sovraccarico 5.2.9 Dipendenza dalla temperatura 5.2.10 Perdita di liquidi 5.2.11 Danneggiamento 5.2.12 Regolazione scatto finale 5.2.13 Smorzamento in apertura 5.2.14 Ritardo di chiusura 5.2.15 Forza di chiusura regolabile 5.2.16 Gioco in posizione zero 5.2.18 Idoneità per porte tagliafuoco/tagliafumo	Conforme Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Classe 4) Conforme (Classe 3) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Conforme (Forza 1-4) Non applicabile Conforme (Forza 1-4) Non applicabile Conforme (Classe 1)
Durabilità della chiusura automatica	5.2.2 Durabilità 5.2.17.1 Resistenza alla corrosione 5.2.17.2 Resistenza alla corrosione 5.2.17.3 Resistenza alla corrosione	Conforme classe 8 Conforme classe 3 (96h) Conforme classe 3 (96h) Conforme classe 3 (96h)
Sostanze pericolose	Appendice ZA.3	Il produttore non ha dichiarato sostanze pericolose.

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Перелік товарів

Позначення типу :	«Bricard 645125»
Опис :	Гідравлічний доводчик з регульованою швидкістю закриття, з амортизацією відкриття та без неї
Механізм приводу :	Направляюча (коротка та довга)
Тип фіксації :	Монтаж на ступці — з боку відкриття — згідно з інструкціями виробника (стандартний монтаж) Монтаж на ступці — з боку закривання — згідно з інструкціями виробника Перевернутий монтаж — з боку відкриття; монтаж згідно з інструкціями виробника Перевернутий монтаж — з боку закривання — згідно з інструкціями виробника
Розміри :	1-3
Класифікація :	Монтаж на ступці — сторона закривання 4 8 1-3113 Монтаж на ступці — сторона відкриття 3 8 1-3113 Перевернутий монтаж — сторона відкриття 4 8 1-3113 Перевернутий монтаж — сторона закривання 3 8 1-3113
Виробничий завод :	DO 2.32
Примітки:	На вибір: з монтажною пластиною або без неї; на вибір: з направляючою GS-V, GS-H, GS-HF або R II; на вибір: з важелем <u>6*336 мм, 4*336 мм або 4*358 мм</u>

Додаток 1

Сертифікат стабільності характеристик 0432-CPR-00099-09.11 (Версія: 02)

Сторінка 1 із 6

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Призначення:

Для одно- та двостулкових протипожежних дверей та/або розпашних протидимних дверей

Основна характеристика	Секції з вимогами, викладеними в EN 1154:1996/Al:2002/AC:2006 006	Експлуатаційні характеристики виробу
Автоматичне закриття	5.2.1 Загальні відомості 5.2.3 Момент закриття 5.2.4 Момент відкриття 5.2.5 Коефіцієнт корисної дії 5.2.6 Час закриття 5.2.7 Кут відкриття Монтаж на стулці — сторона відкривання Монтаж на стулці — сторона закривання Монтаж у перевернутому положенні — сторона відкривання Монтаж у перевернутому положенні сторона закривання 5.2.8 Характеристики перевантаження 5.2.9 Залежність від температури 5.2.10 Витік рідини 5.2.11 Пошкодження 5.2.12 Регулювання кінцевого спрацьовування 5.2.13 Демпфірування при відкриванні 5.2.14 Затримка закриття 5.2.15 Регульована сила закриття 5.2.16 Люфт у нульовому положенні 5.2.18 Придатність для протипожежних/протидимних дверей	Відповідає Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає вимогам (Клас 3) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає вимогам (Клас 3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Не застосовується Відповідає вимогам (Потужність 1-3) Не застосовується Відповідає вимогам (Клас 1)
Довговічність автоматичного замикання	5.2.2 Довговічність 5.2.17.1 Корозійна стійкість 5.2.17.2 Корозійна стійкість 5.2.17.3 Корозійна стійкість	Відповідає вимогам (Клас 8) Відповідає вимогам (Клас 3 (96h)) Відповідає вимогам (Клас 3 (96h)) Відповідає вимогам (Клас 3 (96h))
Небезпечні речовини	Додаток ZA.3	Виробник не вказав наявність небезпечних речовин.

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Позначення типу :	"Bricard 647125"
Опис :	Гідравлічний доводчик з регульованою швидкістю закриття, з амортизацією відкриття та без неї
Механізм приводу :	Направляюча (коротка та довга)
Тип фіксації :	Монтаж на ступці – сторона відкривання 4 8 1-4 1 1 3 Монтаж на ступці – сторона закривання 3 8 1-4 1 1 3 Монтаж у перевернутому положенні – сторона відкривання 4 8 1-4 1 1 3 Монтаж у перевернутому положенні – сторона закривання 3 8 1-4 1 1 3 Монтаж на ступці – сторона відкривання 4 8 1-4113 На вибір з монтажною пластиною або без неї, на вибір з направляючою GS-B, GS-H, GS-HF або R III, на вибір з важелем 6*336 мм, 4*336 мм або 4*358 мм
Виробничий завод :	DO 2.32
Примітки :	На вибір з монтажною пластиною або без неї, на вибір з направляючою GS-B, GS-H, GS-HF або R III, на вибір з важелем 6x336 мм, 4x336 мм або 4x358 мм

Додаток 1

Сертифікат стабільності характеристик 0432-CPR-00099-09.11 (Версія: 02)

Сторінка 3 із 6

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Призначення:

Для одно- та двостулкових протипожежних дверей та/або розпашних протидимних дверей

Основна характеристика	Секції з вимогами, викладеними в EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006 006	Експлуатаційні характеристики виробу
Автоматичне закриття	5.2.1 Загальні відомості 5.2.3 Момент замикання 5.2.4 Момент розмикання 5.2.5 Коефіцієнт корисної дії 5.2.6 Час замикання 5.2.7 Кут розмикання Монтаж на стулці — сторона розмикання Монтаж на стулці — сторона замикання Монтаж у перевернутому положенні — сторона розмикання Монтаж у перевернутому положенні - сторона закриття 5.2.8 Характеристики перевантаження 5.2.9 Залежність від температури 5.2.10 Витік рідини 5.2.11 Пошкодження 5.2.12 Регулювання кінцевого імпульсу 5.2.13 Демпфірування при відкритті 5.2.14 Затримка закриття 5.2.15 Регульована сила закриття 5.2.16 Люфт у нульовому положенні 5.2.18 Придатність для протипожежних/протидимних дверей	Відповідність Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає вимогам (Клас 3) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає (Клас 3) Відповідає (Потужність 1-4) Відповідає (Потужність 1-4) Відповідає (Потужність 1-4) Відповідає (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Не застосовується Відповідає вимогам (Сила 1-4) Не застосовується Відповідає вимогам (Клас 1)
Довговічність автоматичного закриття	5.2.2 Довговічність 5.2.17.1 Корозійна стійкість 5.2.17.2 Корозійна стійкість 5.2.17.1 5.2.17.3 Корозійна стійкість	Відповідає класу 8 Відповідає класу 3 (96 годин) Відповідає класу 3 (96 годин) Відповідає класу 3 (96 годин)
Небезпечні речовини	Додаток ZA.3	Виробник не вказав наявність небезпечних речовин.

Додаток 1

Сторінка 4 із 6

Сертифікат стабільності характеристик 0432-CPR-00099-09.11 (Версія: 02)

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Позначення типу :	"Cisa D5200.03.0"
Опис :	Гідравлічний доводчик з регульованою швидкістю закриття, з або без амортизації відкриття
Механізм приводу :	Направляюча (коротка та довга)
Тип фіксації :	Монтаж на ступці — сторона відкриття — згідно з інструкціями виробника (стандартний монтаж) Монтаж на ступці — сторона закриття — згідно з інструкціями виробника Перевернутий монтаж — сторона відкриття; монтаж згідно з інструкціями виробника Перевернутий монтаж — сторона закриття — згідно з інструкціями виробника
Розміри :	1-4
Класифікація :	Монтаж на ступці — сторона відкриття 4 8 1-4113 Монтаж на ступці — сторона закриття 3 8 1-4113 Перевернутий монтаж — сторона відкриття 4 8 1-4113 Монтаж у перевернутому положенні — сторона закриття 3 8 1-4113
Виробничий завод :	DO 2.32
Примітки :	На вибір з монтажною пластиною або без неї, на вибір з направляючою GS-B, GS-H, GS-HF або R III, на вибір з важелем 6*336 мм, 4*336 мм або 4*358 мм

Додаток 1

Сертифікат стабільності характеристик 0432-CPR-00099-09.11 (Версія: 02)

Сторінка 5 із

Установа з випробування матеріалів Північного Рейну-Вестфалії

Перевіряти • Контролювати • Сертифікувати

Призначення:

Для одно- та двостулкових протипожежних дверей та/або розпашних протидимних дверей

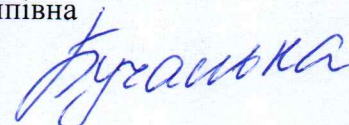
Основна характеристика	Секції з вимогами, викладеними в EN 1154:1996/A1:2002/AC:2006 006	Експлуатаційні характеристики виробу
Автоматичне закриття	5.2.1 Загальні відомості 5.2.3 Момент замикання 5.2.4 Момент розмикання 5.2.5 Коефіцієнт корисної дії 5.2.6 Час замикання 5.2.7 Кут розмикання Монтаж на стулці — сторона розмикання Монтаж на стулці — сторона замикання Перевернутий монтаж — сторона розмикання Перевернутий монтаж - сторона замикання 5.2.8 Характеристики перевернутого монтажу 5.2.9 Залежність від температури 5.2.10 Витік рідини 5.2.11 Пошкодження 5.2.12 Регулювання кінцевого імпульсу 5.2.13 Демпфірування при відкритті 5.2.14 Затримка закриття 5.2.15 Регульована сила закриття 16 Люфт у нульовому положенні 5.2.18 Придатність для протипожежних/ протидимних дверей	Відповідає вимогам Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає вимогам (Клас 3) Відповідає вимогам (Клас 4) Відповідає вимогам (Клас 3) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Не застосовується Відповідає вимогам (Потужність 1-4) Не застосовується Відповідає вимогам (Клас 1)
Довговічність автоматичного закриття	5.2.2 Довговічність 5.2.17.1 Корозійна стійкість 5.2.17.2 Корозійна стійкість 5.2.17.3 Корозійна стійкість	Відповідає класу 8 Відповідає класу 3 (96 годин) Відповідає класу 3 (96 годин) Відповідає класу 3 (96 годин)
Небезпечні речовини	Додаток ZA.3	Виробник не вказав наявність небезпечних речовин.

Додаток 1

Сертифікат стабільності характеристик 0432-CPR-00099-09.11 (Версія: 02)

Сторінка 6 із 6

Переклад з італійської мови на українську мову виконала перекладач Бучацька Олена Йосипівна



Місто Вінниця, Вінницька область, Україна.

«16» квітня 2026 року я, Скутельник І.А., приватний нотаріус Вінницького міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача **Бучацької Олени Йосипівни**, який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 2394

Приватний нотаріус



Всього прошито (або прошнуровано),
пронумеровано і скріплено печаткою
М. Скутельник
Приватний нотаріус: Скутельник І.А.

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE DECLARATION OF PERFORMANCE

Ai sensi del REGOLAMENTO (UE) N. 305/2011

n. 30-1154-2019

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Unique identification code of the product-type:

Dispositivi di chiusura controllata delle porte Serie "CISA D5200"
Controlled door closing devices: "CISA D5200"

2. Numero di tipo ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4:

Type number as required pursuant to Article 11(4):

Dispositivi di chiusura controllata delle porte / *Controlled door closing devices:*

1.D5200.03.0.xx-x-xx-xx-xx, (X variant/variance)

3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:

Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:

Dispositivi di chiusura controllata da utilizzare su porte di compartimentazione al fuoco e/o al fumo

Controlled door closing devices to be used on fire/smoke door

4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:

Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required under Article 11(5):

CISA S.p.A – Via Oberdan 42, 42018 Faenza (RA) Italy

5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti cui all'articolo 12, paragrafo 2:

Where applicable, name and contact address of the authorized representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):

N/A

6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:

System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V

Sistema I

7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:

In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:

Norma Armonizzata/ *harmonised standard*: EN1154:1996/A1:2002:/AC2006

Organismo notificato / *Notified certification body*

MPA NRW, Marsbruchstrasse 186, 44287, Dortmund

ha effettuato i test di tipo secondo:
performed the type testing according:

Sistema I

ha rilasciato il certificato di conformità:
issued the certificate of conformity:

0432-CPR-00099-09.11

8. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione per il quale è stata rilasciata una valutazione tecnica europea:

European Technical Assessment:

NA

9. Prestazione dichiarata Declared Performance

Destinazione d'uso: Per uso su porte Tagliafuoco ad anta singola e a due ante
Suitable for use on fire and smoke one or double door assemblies,

- Installazione 1: Chiudiporta su anta; a tirare
- *Application 1: door closer on the door, pull side*
- Installazione 2: Chiudiporta su anta; a spingere
- *Application 2: door closer on the door, push side*
- Installazione 3: Chiudiporta su telaio; a tirare
- *Application 3: door closer on the frame, pull side*
- Installazione 4: Chiudiporta su telaio; a tirare
- *Application 4: door closer on the frame, pull side*

Essential Characteristic	Performance	Harmonised technical specification
Chiusura automatica/self closing		
Momento di chiusura / Closing moment	Pass size 1-4	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.3
Momento di apertura/ Opening moment	Pass size 1-4	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.4
Rendimento / Efficiency	Pass size 1-4	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.5
Tempi di chiusura/ Closing time	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.6
Angoli di funzionamento / Angles of operation	Inst. 1: Grade 4, 180° Inst. 2: Grade 3, >105° Inst. 3: Grade 4, > 105° Inst. 4: Grade 3, > 105°	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.7
Prestazioni in sovraccarico / Overload performance	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.8
Influenza della temperatura / Temperature dependence	Pass -15°C to +40°C	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.9
Perdita di liquidi / Fluid leakage	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.10
Danni / Damage	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.11

Pag. 3/5

Controllo dello scatto finale/ Latch control	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.12
Freno in apertura/ Backcheck	NPD	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.13
Chiusura ritardata/ Delayed Action	NPD	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.14
Forza di chiusura regolabile/ Adjustable closing force	NPD	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.15
Idoneita' all'uso su porte tagliafuoco/tagliafumo/ Suitability for use on fire/smoke resisting doorsets assemblies	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 5.2.18 Annex A
Requisiti di sicurezza/ Security requirement	Grade 1	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 4.6
Durata della capacita' di chiusura/Durability of ability to close		
Durata/ Durability	Grade 8; 500000cycles	EN 1154:1996 + A1:2002 par.5.2.2
Resistenza alla corrosione/ Corrosion resistance	Grade 3; 96h salt spray fog	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.17.1
Resistenza alla corrosione/ Corrosion resistance	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 par. 5.2.17.2
Presenza di sostanze dannose/ Control of dangerous substances	Pass	EN 1154:1996 + A1:2002 Annex ZA3



CISA S.p.A. a socio unico (single shareholder plc)
Via G. Oberdan 42 48018 Faenza (RA) Italy
Ph +39 0546 677111 Fax +39 0546 677150
P.O. Box 72 cisa.com cisahotels.com allegion.com
Cap. Soc. Euro 11.471.968,56 i.v. R.E.A. RA 166664
Reg. Imprese e Cod. Fisc. 08396850151
Part. IVA 03664620378

Soggetta a direzione e coordinamento da parte di:
(subject to the coordinating authority of)
Allegion Irish Holding Company Limited

10. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9.

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Firmato a nome e per conto del costruttore:
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

.....Faenza (RA) 10/05/2019.....

Paolo Caputo
CISA Legal Representative
(firma)

CISA S.p.A.
Via G. Oberdan, 42
FAENZA

ALLEGION

CISA AT
Вул. Обердан 42 48018 Фаенза (РА),
Італія, Тел. +39 0546 677111 , Факс ♦39
0546 677150. Пошт. Ящик 72
clsa.com cisahotels.com allegion.com
Стат. Кап. Євро11.471.968.56 i.v. Номер
в реєстрі RA 166664 ІПН. 08396850151
ПДВ 03664620378
(під координаційним керівництвом)
Alteglon Irish Holding Company Limited:

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ПРО ЕКСПЛУАТАЦІЙНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Відповідно до РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) NO 305/2011

N.30-1154-2019

1. Унікальний ідентифікаційний код типу продукту:

Контрольовані пристрої дозування дверей: «CISA D5200»

2. Номер типу у значенні статті 11 (4):

*Номер типу, як вимагається відповідно до статті 11(4):
. D5200.03.0.XX-XX-XX-XX-XX, (варіант/варіація)*

**3. Призначене використання або використання будівельної продукції
відповідно до відповідної гармонізованої технічної специфікації, передбачене
виробником:**

*Керовані пристрої для закриття дверей, які використовуються на
пожежних/димових дверях*

**4. Назва, зареєстрована торгова марка або зареєстрована торгова марка та
адреса виробника у значенні статті 11(5):**

CISA AT – вул. Обердан 42, 42018 Фаенза (РА), Італія

ALLEGION

CISA AT
Вул. Обердан 42 48018 Фаенза (РА),
Італія, Тел. +39 0546 677111 ,
Факс ♦39 0546 677150. Пошт. Ящик 72
cls.a.com cisahotels.com allegion.com
Стат. Кап. Євро11.471.968.56 і.в. Номер
в реєстрі RA 166664 ІПН. 08396850151
ПДВ 03664620378
(під координаційним керівництвом)
Alteglon Irish Holding Company Limited

5. *За потреби, ім'я та контактна адреса уповноваженого представника, повноваження якого охоплює завдання, визначені у статті 12(2):*
6. Система(и) для оцінки та перевірки сталості продуктивності будівельної продукції, згаданої в Додатку V:

Система 1

7. У випадку про використання виконання будівельного продукту, що охоплює гармонізований стандарт:

Гармонізований стандарт: EN1 154:1996/A 1:2002:/AC2006

Повідомлений орган сертифікації
MPA NRW. Марсбрухштрассе 186. 44287. Дортмунд

Тестування типу було проведено відповідно до: Система I

Виданий сертифікат відповідності: 0432-CPR-00099-09.1 1

У випадку декларації про відповідність, що стосується будівельного продукту, для якого було видано європейську технічну оцінку:
Європейська технічна оцінка:

NA

CISA AT
 Вул. Обердан 42 48018 Фаенза (РА),
 Італія, Тел. +39 0546 677111 , Факс ♦39
 0546 677150. Пошт. Ящик 72
 cisa.com cisahotels.com allegion.com Стат.
 Кап. Євро11.471.968.56 і.в. Номер в
 реєстрі RA 166664 ІПН. 08396850151
 ПДВ 03664620378
 (під координаційним керівництвом)
 Allegion Irish Holding Company Limited:

9. Заявлена характеристика

Призначення: Для використання на протипожежних дверях з однією стулкою та з двома стулками.

1. **Варіант встановлення 1:** Доводчик на стулці; на себе (тягове відкривання)
2. **Варіант встановлення 2:** Доводчик на стулці; від себе (штовхове відкривання)
3. **Варіант встановлення 3:** Доводчик на рамі; на себе (тягове відкривання)
4. **Варіант встановлення 4:** Доводчик на рамі; від себе (штовхове відкривання)

Основна арактеристика	Технічна характеристика	Гармонізована технічна специфікація
Самозакривання		
Момент закриття	Розмір пропуску 1-4	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.3
Момент відкриття	Розмір пропуску 1-4	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.4
Ефективність	Розмір пропуску 1-4	EN 1154:1996 -t- A1:2002 пар. 5.2.5
Час закриття	Прохід	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.6
Кути роботи	Inst. 1: Клас 4, 180° Inst. 2: Клас 3, > 105° Inst. 3: Клас 4 > 105° Inst. 4: Клас 3 > 105°	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.7
Продуктивність перевантаження	Прохід	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.8
/ Залежність від температури	Прохід від -15°C до +40°C	EN 1154:1996 + A1:2002 пар. 5.2.9
Витік рідини	Прохід	EN 1154:1996 + A 1:2002 пар. 5.2.10
Пошкодження	Прохід	EN 1154:1996 + A 1:2002 пар. 5.2.1 1

ALLEGION

CISA AT
 Вул. Обердан 42 48018 Фаєнза (РА),
 Італія, Тел. +39 0546 677111 , Факс ♦39
 0546 677150. Пошт. Ящик 72
 cisa.com cisahotels.com allegion.com Стат.
 Кап. Євро11.471.968.56 і.в. Номер в
 реєстрі RA 166664 ПН. 08396850151
 ПДВ 03664620378
 (під координаційним керівництвом)
 Allegion Irish Holding Company Limited:

Керування засувкою	Відповідність	EN 1 154:1996 + АІ:2002 пар. 5.2.12
контроль кінцевого дотягування	NPD	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар. 5.2.13
Гальмування при відкриванні	NPD	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар. 5.2.14
Сповільнене (відкладене) закривання	NPD	EN 1154:1996 + АІ :2002 пар. 5.2.15
Придатність для використання на протипожежних / протидимних дверних блоках	Відповідний	EN 1154:1996 + АІ:2002 5.2.18 Додаток А
Вимога безпеки	Ступінь 1	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар. 4.6
Довговічність здатності закриватися		
Довговічність	Клас 8: 500000 циклів	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар.5.2.2
Стійкість до корозії	3 клас; 96-годинний сольний туман	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар. 5.2.17.1
Стійкість до корозії	Відповідний	EN 1154:1996 + АІ:2002 пар. 5.2.17.2
Контроль небезпечних речовин	Відповідний	EN 1154:1996 + АІ:2002 Додаток ZA3

ALLEGION

CISA AT
Вул. Обердан 42 48018 Фаенза (РА),
Італія, Тел. +39 0546 677111 , Факс ♦39
0546 677150. Пошт. Ящик 72
clsa.com cisahotels.com allegion.com Стат.
Кап. Євро11.471.968.56 i.v. Номер в
реєстрі RA 166664 ІПН. 08396850151
ПДВ 03664620378
(під координаційним керівництвом)
Alteglon Irish Holding Company Limited:

10. Продуктивність товару, згаданого в пунктах 1 і 2, має відповідати заявленій ефективності, згаданій у пункті 9.

Ця декларація про виконання виконується виключно під відповідальністю виробника, згаданого в пункті 4.

Підписано від імені виробника:
Паоло Капуто
CISA Уповноважений представник
(підпис)
Печатка: AT CISA
вул. Обердан 42
48018 Фаенза (РА),

Фаенза (РА) 10.05.2019.

Стор. 5/5

Переклад із італійської та англійської мов на українську мову
виконала перекладач Бучацька Олена Йосипівна

Бучацька

Місто Вінниця, Вінницька область, Україна.

«16» квітня 2026 року я, Скutelьник І.А., приватний нотаріус Вінницького міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача **Бучацької Олени Йосипівни**, який зроблено у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 2395

Приватний нотаріус



Всього прошито (або прошнуровано),
пронумеровано і скріплено печаткою
Приватний нотаріус Скutelьник І.А.
арк. 1